

香港電器工程商會

HONG KONG ELECTRICAL CONTRACTORS' ASSOCIATION

會員通訊 Newsletter



頭條報導 Front Page Report

為什麼機電工程業要向肺塵埃沉着病補償基金繳交徵款

何彬雕

「我現在無時無刻都帶着氧氣筒,輸氣管插着鼻孔·····氣不夠,很辛苦,我死過了很多次啦,叫救護車去醫院急診室也有好幾次啦····在家裡也是整天坐在梳化上,坐牢一樣···這病十多年了···」 這是一個典型的肺塵病人的自白。九成以上的肺塵病人從前都在微塵中幹粗活,部份病人參與打造了香港人可以享用的住所、交通運輸等等基建設施。

塵埃,本來是輕飄飄的微不足道,它原來是我們生命中不能承受的輕東西,在你辛勤勞動時,無聲無响地躡進身體裡,封住你的肺,打亂了肺功能交換氣體的活力。慢慢地呼吸系統受到了無情干擾,說話的聲音也由小減弱至黯然無聲,到最後哀哉一呼,與世長辭,回歸塵土²。

老闆們,難道你們不用負上絲毫企業家的社會責任麼?

難道我們不應該向這些在建設香港時,付上健康的勞動者致敬!

序言:

肺塵病是全港最多人患上的職業病之一種。雖然肺塵病是無法治好的疾病,但通過患者生活上的調整、心理上的輔導、做些精神培養及復康運動,就可以有效地緩和病情的惡化、改善生活素質,從而延長壽命。

有機會感染肺塵病的行業有很多,例如石礦業、建造業、玉石打磨、陶瓷製造、電器製造、船隻製造或維修等等。機電業工人,由於經常在充滿塵埃的建造工地,包括隧道或在船隻的鍋爐房等地方工作,所以亦有機會患病。

也許有會員這樣問:為什麼機電工程要納入《肺塵埃沉着病及間皮瘤(補償)條例》(前稱《肺塵埃沉着病(補償)條例》)(下簡稱《肺塵病條例》)的徵款範圍?答案是:一、機電工程也是建造工程的一部份。二、由於該條例自 1980年制定以來,一直採用《工業訓練(建造業)條例》對建造工程的定義作為徵款的基礎,而在 2004年,《工業訓練(建造業)條例》下的建造工程定義擴闊至包括機電工程,所以機電工程也須根據《肺塵病條例》繳付徵款。

現時向建造業徵款的法例

- ●《建造業議會條例》 (徴款率為0.4%)
- ●《肺塵病條例》 (徵款率為0.25%,總價值低於100萬元的建造工程則 獲豁免徵款。)
- ●《建造業工人註冊條例》 (徵款率為 0.03%)

換句話說,所有承建商,不論簽署的是直接合約或是有期合約,都應該 在投標時撥備0.68%的徵款額,以免日後可能陷入不必要的持續性財政 困難。





(1) 訪問勞工署

於2010 年9 月7 日,香港電器工程商會代表很榮幸有機會訪問了高級勞工事務主任方玉嬋女士和勞工事務主任莊香裕先生。 他們就《肺塵病條例》的實施作了扼要介紹:

1. 《肺塵病條例》的目的及發展過程

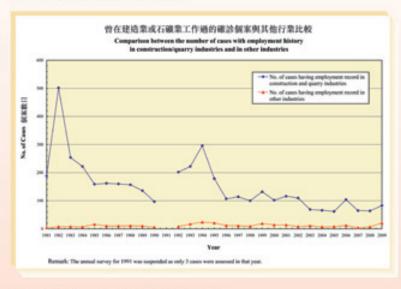
立例保障不幸的一群是一個頗長的複雜過程。香港政府一項有關1956至1975年所呈報肺塵病個案的調查所得,肺塵病患者多為石礦場和建造地盤的工友,隨之亦開展了對其他有關的課題包括塵埃預防和補償等等研究。經與多個相關團體作詳細討論,發覺要把肺塵病納入《僱員補償條例》之內並不切實可行,須研究其他方案。因為該條例是以僱主個人責任的原則提供補償,但就肺塵病而言,基於以下情況,實難以確定須負起補償責任的個別僱主:-

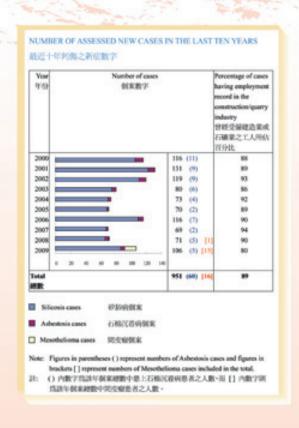
- 肺塵病的潛伏期通常長達20-30年。
- 香港工友流動性較大,今天打東家,明天可能就打西家。
- 在漫長的工作過程中,要確實證明病者是在何處或何時染病,或要求病者自己提供僱傭証據,均存在實際困難。

由於醫學研究及個案數據顯示大部份肺鹽病患者是建造業和石礦業工人,政府最終在1980年立法制定補償計劃,成立 肺塵埃沉着病補償基金委員會,向建造業和石礦業徵收款項作經費,由業界以集體負責的形式向肺塵病患者提供補償。 自2008年4月起,間皮瘤亦納入條例的補償範圍,該病與肺塵病的成因及症狀相同。

2. 財務承擔

肺塵埃沉着病補償基金委員會目前的運作良好,資金充裕。雖然近年來患上肺塵病的人數降至較穩定的水平(見圖表),但條例在2008年修訂後,保障範圍亦包括間皮瘤的患者,總病患人數可能會因而上升。我們要注意的是,香港存在着為數不少的舊樓將要逐步拆卸,雖然有關的防護措施和裝備已經加強,但仍有可能會引致這兩類職業病新患者數目有所增加。





(2)訪問肺塵埃沉着病補償基金委員會

於2010年8月24日,我們和肺塵埃沉着病補償基金委員會的幾位負責職員做了個訪問,所討論過的課題有下列幾個-

1. 徵款的程序

在動工後14天內,委託人和工程承造商必需發出各項通告:-

- (a) 「建造工程」的直接合約者 (Direct contracts)
 - (i) 工程動工日期通告
 - (ii) 中期/尾期付款通告
 - (iii) 工程完竣日期通告

- (b) 「建造工程」的有期合約者 (Term contracts)
 - (i) 總合約(first works order)生效日期通告
 - (ii) 中期付款月報
 - (iii) 尾期動工(last works order)完竣後通告

2. 「建造工程」定義

2004年6月1日以後,任何建築物的機電系統供應及裝置以及所有的有期合約,不論總值多少,都要繳付0.25%的徵款。 (詳情見CIC條例附表1)

下列合約不需徵款:-

- 購買合約
- 不包括在直接/有期合約內的判工
- 建造工值不超過港幣100萬元的直接合約
- 有期合約總值不超過港幣100萬元
- 單一業主的住所翻新或裝修工程合約



- 3. 誰人應繳付徵款?
 - 施工作業的執行人
 - 替代僱主管理施工作業的負責人,例如物業服務供應商。

4. 徵款評估

徵款的評估乃基於在當事人(見上文第3項)發出通告後作出的中期/尾期付款而定,再由項目工程主任簽署作實。就算承建商未有從僱主方面收到保留金或中尾期付款,又或付款因合約有所爭執,又或引致訴訟而遭到延誤,在這種種情況下,承建商也得負責依時繳付徵費,以免受到懲罰。如有過時沒繳的情況出現,委員會當會即時採取法律行動追索欠款。

註:微軟包括了所有建造工程,涵蓋面甚廣, 幾無漏網之魚。例如以下的供應/服務都會包括在微軟行列之內: 機械看管日工、 合約員工使用的運輸服務、 駐工地技工或團持數工等等。

5. 承建商如果認為徵款評估有欠公允時可以在接收了委員會之評估徵款通知書後21天內,書面提出並呈交証供向「覆核委員會」提出反對,又或在接收到委員會的議決後感到不滿,可於收到通告後30天內向法院進行訴訟謀求解決。

6. 委員會的運作

給予病患者補償

所有在港居住不少於5年而被判傷委員會診斷是患上矽肺、石棉肺或間皮瘤的病患者均可獲一次過補償一筆款項,及每月支付由3,180至20,680元不等的金額,多少要親乎失去工作能力的程度高低而釐定。如果証實某個死亡個案和肺塵病或間皮瘤有關係, 其家庭成員亦可以依例獲得補償。除此之外,病患者的醫治及醫療裝置費用亦會獲得資助。

- 復康協助
- 教育和宣傳
- 研究

資助多項研究計劃,旨在探索出方法和渠道去預防肺鹽病或減輕病患和其關愛者的痛苦。例如最近理工大學正就「地 盤塵埃控制措施的有效性」進行研究。

7. 展望

我們相信上述的各項經常性培訓和宣傳活動,都會收到成效,提高了對產生塵埃工序會危害個人健康的警覺性。毫無疑問,引進塵埃控制措施對減輕吸入塵埃的機會有莫大幫助。口罩只是建造工人現時可以採用的個人最後防線,不過預防始終勝於治療。最後我們都鼓勵建造業工友接受定期身體檢查。

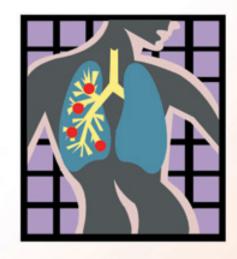
著作目録:

- 1. 序 許實強 (在微廳中打拼) 陳錦康、班主編
- 2. 前言 班主編〔在微塵中打拼〕陳錦康、班主編
- Report on a survey of the employment history of cases assessed in 2009 under the PM(C)O. Labour department, May, 2010
- 4. 附錄一 肺糖埃沉着病補償基金委員會2009年報

Pneumoconiosis and the E&M Industry

PH Ho

HKECA were very much honoured to have an interview with Senior Labour Officer Ms Teresa Fong and Labour Officer, Mr. John Chong, on 7 September, 2010 at Labour Department on the implementation of the Pneumoconiosis and Mesothelioma (Compensation) Ordinance



(PMCO) [known as the Pneumoconiosis (Compensation) Ordinance prior to 18 April 2008. As E&M contractors, we are required to pay 0.25% of contract sum levy as stipulated in the ordinance. Understanding the development of the Ordinance gave us better insight on why we should pay.

Another interview was carried out with responsible personnel of Pneumoconiosis Compensation Fund Board (PCFB) on 24 August, 2010 on the operations of the Board. The levies collected were used not only for compensation, but also rehabilitation, education and research. At present, levy is imposed on all "construction operations" which are so comprehensive that there is hardly any loop holes left out for seeking exemption.



| 已舉辦之活動 Past Events

三會聯合慶祝國慶

61st PRC Anniversary Celebration Dinner

【港九電業總會】、【香港電器業進出口商會】及本 會為慶祝中華人民共和國成立61周年,9月28日在 名都酒樓聯合舉行慶祝晚宴,場面熱鬧。

The 61st PRC Anniversary Celebration Dinner jointly organized by "Hong Kong & Kowloon Electric Trade Association", "Hong Kong E.P.M. Importers and Exporters Association Ltd." and HKECA was held on September 2010.







海外同業來訪 Overseas Visitor



西班牙電器工程商會安排兩間西班牙公司 9月10日來香港訪問本會。

Delegates from AFME Spanish Electrical Association visited HKECA on September 10.

環保光源新星 LED照明產品講座 Seminar on LED Products

9月10日商會及【商聯會】合辦以近年環保節能 產品中之新星LED照明產品為題的講座。由「華 美達國際有限公司」汪荃先生詳細解釋LED發光 的原理,簡介已獲專利權的各類型導熱管及最新 減排產品。



On September 10, ECA and FEMC invited Mr. Wong Chuen of Eurolite International Co. Ltd. to give a seminar on LED.

即將舉辦之活動 Upcoming Events

日期 Date	活動 Event	簡介 Highlights	地點 Venue
2010年10月7日 7 October 2010	阿曼電纜杯保齡球比賽 Oman Cables Bowling Cup	比賽形式:個人及隊際形式比賽 Individual & Team Competition	香港保齡球城 九龍灣國際展貿中心EMax地下 Hong Kong Bowling City
2010年10月29日 29 October 2010	2010年度會員大會及聚餐 AGM 2010	一年一度會員聚會,敬請踴躍參加! Annual General Meeting & Gathering Dinner, Please sign up! 席券每位HK\$350 Dinner Ticket HK\$350	香銅鑼灣百樂門宴會廳 伊利莎伯大廈6樓 Paramount Banquet Hall - 6/F Elizabeth House
2010年11月23-25日 23-25 November 2010	2010年度亞洲太平洋電器 工事協會聯合會議 FAPECA 2010	ー年一度的亞太區電器行業會議今年在菲律賓 舉行・本會會派代表参加。 This year's theme is "Green Engineering in Electrotechnical Construction" Individual & Team Competition	菲律賓 Pasay City, Philippines
2010年12月5日 5 December 2010	機電安全健步嘉年華 E&M Safety Walk and Carnival Fair	活動包括郊外步行、燒烤等,是一個一家大小 齊參與的好活動。 Activities include hiking and BBQ, etc.	粉嶺「香薰園」 Lavender Garden, Fanling
2011年1月21日 21 January 2011	電力規例研討會 Seminar on "Code of Practice for the Electricity (Wiring) Regulations"	一年一度由【機電工程署】主辦,【港九電器 工程電業器材職工會】和本會協辦的大型電力 規例研討會 This is an Annual technical seminar jointly organized by EMSD, HKEE & HKECA.	理工大學賽馬會綜藝館 Hong Kong Polytechnic University



固定電力裝置定期檢測的工作程序

機電工程署制定了簡單的「固定電力裝置定期檢測的工作程序」,內容請參閱

http://www.emsd.gov.hk/emsd/chi/pps/electricity_pitc_work.shtml

Please refer to the above link on the Guidelines for Periodic Inspection and Testing for Electrical work issued by EMSD.

你續左牌未?

温馨提示:所有註冊電力工程人員要在註冊証書到期前申請續牌,否則要遞交所有資料重新申請。如閣下的註冊証書 是多年前靠經驗獲得而又忘記續牌,你可能要重新考試才能取得牌照。

Please be reminded to renew your REW license before it expiries.

建造業議會通訊

「建造業議會通訊」第四期現已出版。此通訊向業界提供很多有用的資訊,包括簡介最近議會向業界所發出的指引,如 《保障工人獲發工資措施指引》等,此外,亦提供最近各政府部門最新作業守則的一覽表等等;請參閱以下連結下載。

The latest CIC Newsletter is available for download at the following link: http://www.hkcic.org/WorkArea/DownloadAsset.aspx?id=6668&langType=1028

會員動態 Members' News

香港電器工程商會 7/2010 - 9/2010年度新會員名單

入會日期	申請會員名稱	會籍	代表人
Join Date	Applicant Name	Membership Status	Representative
7/2010	香港認証服務國際有限公司	普通會員	張景來先生
	Hong Kong Certification Services International Ltd.	Ordinary Member	Mr. CHEUNG King Loi Raymond
7/2010	麥行記(香港)建築有限公司	永遠會董	麥國輝先生
	Mak Hang Kei (HK) Construction Ltd.	Life Director	Mr. MAK Kwok Fai
7/2010	謝偉童先生 Mr. TSE, Wai Tung	普通會員 Ordinary Member	
7/2010	聯興工程公司	普通會員	梁林先生
	Luen Hing Engineering Co.	Ordinary Member	Mr. LEUNG Lam
7/2010	華昌機電工程有限公司	永遠會員	何廣耀先生
	Wah Cheong Engineering (HK) Ltd.	Life Member	Mr. HO Kwong Yiu
8/2010	創建科技控股有限公司	永遠名譽會董	李松德先生
	Newtech Technology Holdings Ltd.	Honorary Life Director	Mr. LEE Chung Tak
8/2010	楊家進先生 Mr. YEUNG, Ka Chun	永遠會員 Life Member	
8/2010	恒輝電氣工程有限公司	普通會員	顏文輝先生
	Hang Fai Electrical Engineering Ltd.	Ordinary Member	Mr. NGAN Man Fai
8/2010	順豐機電工程有限公司	普通會員	霍惠森先生
	Shun Fung E & M Engineering Co., Ltd.	Ordinary Member	Mr. FOK Wai Sum
8/2010	偉澳照明實業有限公司	永遠會員	林績謙先生
	Rio Industrial Ltd.	Life Member	Mr. LAM Chik Him
8/2010	信宇行(香港)有限公司	普通會員	唐兆暉先生
	Samcole (Hong Kong) Ltd.	Ordinary Member	Mr. TONG Clement
9/2010	美華電業有限公司	永遠會員	姚柱良先生
	Mei Wah Electric Co., Ltd.	Life Member	Mr. IU Chu Leung



201 0年永遠會長方宏浩盃羽毛球賽

Badminton Competition 2010 - The Life President Martin Fong Cup

2010年永遠會長方宏浩盃羽毛球賽已於9月6、13及20日在順利部體育館舉行。今年不論在參加人數、參賽者的技術等都比往屆高;實在令人鼓舞!

Badminton Competition 2010 — The Life President Martin Fong Cup was held in September at Shun Lee Tsuen Sports Centre. Once again, we would like to extend our sincere thanks to our Life President, Mr. Martin Fong for his generous support to the competition.

各項比賽冠、亞、季軍將安排於10月29日商會聚餐當晚頒獎,賽果如下:

男子單打		
冠軍	卓英傑	順成電業有限公司
亞軍	符海	新菱工程香港有限公司
季軍	蔡樂君	MK電器(中國)有限公司

男子雙打			
冠軍	陳志強	施國良	東昇科技有限公司
亞軍	潘文波	卓英傑	順成電業有限公司
季軍	戴家輝	符海	新菱工程香港有限公司

女子單打		
冠軍	張燕芳	實成工程有限公司
亞軍	李靜愛	香港通用電器有限公司
季軍	李豐瑋	定安工程有限公司

女子雙打			
冠軍	嚴善明	張燕芳	寶成工程有限公司
亞軍	悶麗嫦	黄素霞	中電工程有限公司
季軍	柳麗珠	廖嘉慧	增輝工程有限公司





2010 Gamlite Gup

得獎者名單	The Winners		
冠軍	黃啟鎏	Champion	Raymond WONG
亞軍	冼自強	1st Runner Up	SIN Chi Keung
季軍	蔡智雲	2 nd Runner Up	CHOI Chi Wan
最低桿數	黄啟鎏	Best Gross	Raymond WONG
最佳前九	何焯堅	Best Front Nine	HO Cheuk Kin
最佳後九	萧嘉榮	Best Back Nine	Sammy SIU
最近洞葵第3洞	萧嘉榮	Close to Pin #3	Sammy SIU
最近洞獎第8洞	董國權	Close to Pin #8	TUNG Kwok Kuen
最近洞獎:第12洞	何秉宏	Close to Pin #12	B W HO
最近洞獎:第14洞	蕭嘉輝	Close to Pin #14	SIU Ka Fai, Kevin
最遠發球獎:第6洞	何焯堅	Longest Drive #6	HO Cheuk Kin
最遠發球獎:第13洞	梁伯強	Longest Drive #13	LEUNG Pak Keung
嘉賓組冠軍	李國清	Guest Winner	LEE Kwok Ching

日期 : 2010年7月23日 Date : 23rd July, 2010

地點 :深圳觀瀾湖高爾夫球會

(維傑球場)

Venue: Mission Hills Golf Club

Annika Course



(弗度球場)

Venue: Mission Hills Golf Club

- Faldo Course

: 深圳觀瀾湖高爾夫球會

2010 Schneider Busway Cup

日期 : 2010年8月13日 Date : 13th August, 2010



HONG K	ONG ELECTRICAL	LOONTRACTOR	RS' ASSOCIATION
	GOLFTO	DURNAME	NT
	BUT	294.	1 9
IN R	200		
1			
	100		
			444



得獎者名單	The Winners			
冠軍	許純光	Champion	Gary HUI	
亞軍	蔡智雲	1st Runner Up	CHOI Chi Wan	
季軍	徐顯枝	2 nd Runner Up	CHUI Hin Chi	
最低桿數	蕭嘉榮	Best Gross	Sammy SIU	
最佳前九	伍永超	Best Front Nine	Raymond NG	
最佳後九	何焯堅	Best Back Nine	HO Cheuk Kin	
最近洞獎第6洞	蔡智雲	Close to Pin #6	CHOI Chi Wan	
最近洞獎第8洞	伍永超	Close to Pin #8	Raymond NG	
最近洞獎第 13 洞	許純光	Close to Pin #13	Gary HUI	
最近洞獎第 16 洞	蔡智雲	Close to Pin #16	CHOI Chi Wan	
最遠發球獎第4洞	蕭嘉榮	Longest Drive #4	Sammy SIU	
最遠發球獎第 18 洞	蕭嘉榮	Longest Drive #18	Sammy SIU	
嘉賓組冠軍	Chris LEE	Guest Winner	Chris LEE	

2010年高爾夫珠最佳表現獎名單及高標豎盃得獎者

Result of 2010 Golf Team -Best Performance and

Life President George Ko Golf Cup Winner

Best Perfo	最佳表現獎		
2010 Champion TUNG Kwok Kue		冠軍	董國權先生
2010 First Runner-up	Garry HUI	亞軍	許純光先生
2010 Second Runner-up	B W HO	季軍	何秉宏先生
2010 Third Runner-up	IP Shing Wai	殿軍	葉成偉先生
2010 Forth Runner- up	HO Cheuk Kin	第五名	何焯堅先生
2010 Best Gross David SIU		最低杆數	蕭國銓先生

以上獎項將安排於10月29日商會聚餐當晚頒獎



香港認証服務有限公司

Hong Kong Certification Services Limited

Hong Kong Certification Services Limited established in 2003, is one of the leading accredited certification assessment bodies in Hong Kong. The company's professional team is the key to its success. Our values are integrity, diligence and devotion. We provide extensive seminars and training courses related to development of product conformity schemes and auditing skill. We share our experience in certification for the categories below:

Experience shared in accredited certification related to quality

To achieve conforming products, the accredited certification process is expected to provide confidence that the organization has a quality management system, it is to be expected that the organization:

- has established a quality management system that is suitable for its products and processes, and appropriate for its certification scope
- analyzes and understands customer needs and expectations, as well as the relevant statutory and regulatory requirements related to its products
- ensures that product characteristics have been specified in order to meet customer and statutory/regulatory requirements
- has determined and is managing the processes needed to achieve the expected outcomes (conforming products and enhanced customer satisfaction)
- has ensured the availability of resources necessary to support the operation and monitoring of these processes
- · monitors and controls the defined product characteristics
- · aims to prevent nonconformities, and has systematic improvement processes in place to
- . Correct any nonconformities that do occur (including product nonconformities that are detected after delivery)
- Analyze the cause of nonconformities and take corrective action to avoid their recurrence
- Address customer complaints
- · has implemented an effective internal audit and management review process
- . is monitoring, measuring and continually improving the effectiveness of its quality management system

Experience shared in accredited certification related to environmental management

The accredited certification process is expected to ensure that the organization has an environmental management system, suitable for the nature of its activities, products and services:

- has defined an environmental policy appropriate to the nature, scale and environmental impacts of its activities, products and services
- has identified the environmental aspects of its activities, products and services that it can control and /or influence and determined those that can have a significant environmental impact (including those related to suppliers / contractors).
- has procedures in place to identify applicable environmental legislation and other relevant requirements, to determine how these apply
 to its environmental aspects and to keep this information up to date.
- · has implemented effective controls in order to meet its commitment to comply with applicable legal and other requirements.
- has defined environmental objectives and targets that are measurable, where practicable, taking into account legal requirements and significant environmental aspects, and has programmes in place to achieve these objectives and targets
- ensures that people working for or on behalf of the organization are aware of the requirements of its environmental management system and are competent to perform tasks that have the potential to cause significant environmental impacts
- has implemented procedures for communicating internally, as well as responding to and communicating (as necessary) with interested external parties
- ensures that those operations associated with significant environmental aspects are carried out under specified conditions and monitors and controls the key characteristics of its operations that can have a significant environmental impact
- has established and (where practicable) tested procedures to address and respond to emergencies that can have an effect on the
 environment
- · periodically evaluates its compliance with applicable legal and other requirements
- has implemented effective internal audit and management review procedures
- · aims to prevent nonconformities, and has procedures in place to
- . correct any nonconformities that do occur
- · analyze the cause of any such nonconformities and take corrective action to avoid their recurrence

Address: Room 2301, 23/F, World-Wide House, 19 Des Voeux Road Central, Central, Hong Kong.

Tel.: 2169 6372 Email: hkcsltd@hkcsltd.com

Contact Person: Mr. Raymond CHEUNG/Ms. Joanne NG